



UNIVERSIDAD
DE MURCIA

1. Identificación

1.1. De la asignatura

Curso Académico	2025/2026
Titulación	GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS
Nombre de la asignatura	LENGUA Y LITERATURA ROMÁNICAS
Código	1275
Curso	SEGUNDO
Carácter	OBLIGATORIA
Número de grupos	1
Créditos ECTS	6.0
Estimación del volumen de trabajo	150.0
Organización temporal	1º Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	Español

1.2. Del profesorado: Equipo docente

CASTAÑO RUIZ, JUANA

Docente: **GRUPO 1**

Coordinación de los grupos: **GRUPO 1**

Coordinador de la asignatura

Categoría

PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD

Área

FILOLOGÍA ROMÁNICA

Departamento

FILOLOGÍA FRANCESA, ROMÁNICA, ITALIANA Y ÁRABE

Correo electrónico / Página web / Tutoría electrónica

juanacas@um.es Tutoría electrónica: **Sí**

Teléfono, horario y lugar de atención al alumnado

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C1	Martes	11:00-13:00	868883209, Facultad de Letras B1.2.023 (Despacho profesora JUANA CASTAÑO RUIZ)

Observaciones:
Despacho 3.20. 3er piso Facultad de Letras.

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C2	Miércoles	09:00-11:00	No consta

Observaciones:
No consta

2. Presentación

Esta asignatura tiene como principal objetivo introducir a los alumnos del 2º curso de Grado en Lengua y Literatura Españolas en el conocimiento de las lenguas románicas y sus literaturas.

Se presenta el marco histórico en el que se conforma la Romania como heredera cultural y lingüística del mundo latino, así como el desarrollo de las variedades románicas procedentes del latín. Asimismo se aborda la consolidación escrita de las lenguas neolatinas partiendo de los primeros textos escritos en estas lenguas para llegar a las literaturas románicas medievales.

3. Condiciones de acceso a la asignatura

3.1. Incompatibilidades

No constan

3.2. Requisitos

No constan

3.3. Recomendaciones

Asistencia a clases teóricas y prácticas.

Correcta expresión oral y escrita.

Impecable escritura, sin faltas de ortografía.

Lectura de textos y manuales indicados en la bibliografía.

Cita de la bibliografía y fuentes manejadas en prácticas y trabajos de curso, respetando siempre los derechos de autor y la propiedad intelectual.

Realización y entrega de los trabajos escritos en las fechas establecidas en clase tras el acuerdo entre la profesora y los alumnos.

Consulta de posibles mensajes en relación con la asignatura a través de Anuncios en el Aula Virtual como medio de comunicación habitual.

4. Competencias

4.1. Competencias básicas

- CB1: Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
- CB2: Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CB3: Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
- CB4: Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
- CB5: Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

4.2. Competencias de la titulación

- CG1: Ser capaz de expresarse correctamente en español en el ámbito de la Lengua y Literatura Españolas.
- CG4: Considerar la ética y la integridad intelectual como valores esenciales de la práctica profesional.
- CG5: Ser capaz de proyectar los conocimientos, las habilidades y las destrezas adquiridos para promover una sociedad basada en los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo.
- CG8: Demostrar capacidad de análisis y síntesis.
- CE10: Ser capaz de comprender el papel de los movimientos y las tendencias de los géneros literarios en lengua española en la construcción del pensamiento literario clásico y contemporáneo.
- CE15: Ser capaz de identificar los conceptos lingüísticos fundamentales de la Romania y sus principales monumentos literarios en tanto patrimonio fundamental de la lengua y literatura españolas medievales.

4.3. Competencias transversales y de materia

No constan

5. Contenidos

5.1. Teoría

Tema 1: Presentación de la asignatura. Del latín a la diversidad románica. Objetivos y métodos de la Filología Románica. La Filología Románica como disciplina científica.

Tema 2: La sociedad medieval. Los primeros textos escritos en romance. La literatura en latín en la Edad Media. El nacimiento de las literaturas románicas.

Tema 3: Dante Alighieri y las lenguas románicas. Las primeras gramáticas románicas. Del Renacimiento al siglo XIX. El método histórico-comparativo. La Filología Románica en el siglo XX y siglo XXI.

Tema 4: Las leguas románicas: orígenes y evolución. La romanización. La Romania. Romania continua (o antiqua), Romania perdida (o submersa) y Romania nueva (o nova). La fragmentación lingüística de la Romania. Los elementos latinos en la Romania perdida. Lenguas en contacto: sustratos, núcleo latino y superestratos.

Tema 5: Las lenguas románicas hasta su estado actual. Factores de diversificación de las lenguas románicas. Clasificación y caracterización. Intercomprensión de las lenguas románicas. Romania nueva: la expansión de las lenguas románicas en el mundo. La Romania plurilingüe. La Romania de las migraciones.

Tema 6: La lírica. Géneros y temas. Feudalismo y amor cortés. Trovadores y trouvères.

Tema 7: De la épica a la novela de aventuras. Los cantares de gesta. Los ciclos épicos. La Chanson de Roland. El roman. Chrétien de Troyes. Los lais. Los fabliaux.

Tema 8: Renaixença, Rexurdimento y Félibrige: la recuperación de lenguas y literaturas románicas medievales a partir del siglo XIX.

5.2. Prácticas

■ Práctica 1: Consulta de gramáticas y diccionarios etimológicos

Relacionado con:

- Tema 1: Presentación de la asignatura. Del latín a la diversidad románica. Objetivos y métodos de la Filología Románica. La Filología Románica como disciplina científica.
- Tema 3: Dante Alighieri y las lenguas románicas. Las primeras gramáticas románicas. Del Renacimiento al siglo XIX. El método histórico-comparativo. La Filología Románica en el siglo XX y siglo XXI.
- Tema 4: Las leguas románicas: orígenes y evolución. La romanización. La Romania. Romania continua (o antiqua), Romania perdida (o submersa) y Romania nueva (o nova). La fragmentación lingüística de la Romania. Los elementos latinos en la Romania perdida. Lenguas en contacto: sustratos, núcleo latino y superestratos.
- Tema 5: Las lenguas románicas hasta su estado actual. Factores de diversificación de las lenguas románicas. Clasificación y caracterización. Intercomprensión de las lenguas románicas. Romania nueva: la expansión de las lenguas románicas en el mundo. La Romania plurilingüe. La Romania de las migraciones.

■ **Práctica 2: Interpretación de mapas y atlas lingüísticos**

Relacionado con:

- Tema 1: Presentación de la asignatura. Del latín a la diversidad románica. Objetivos y métodos de la Filología Románica. La Filología Románica como disciplina científica.
- Tema 3: Dante Alighieri y las lenguas románicas. Las primeras gramáticas románicas. Del Renacimiento al siglo XIX. El método histórico-comparativo. La Filología Románica en el siglo XX y siglo XXI.
- Tema 4: Las leguas románicas: orígenes y evolución. La romanización. La Romania. Romania continua (o antiqua), Romania perdida (o submersa) y Romania nueva (o nova). La fragmentación lingüística de la Romania. Los elementos latinos en la Romania perdida. Lenguas en contacto: sustratos, núcleo latino y superestratos.
- Tema 5: Las lenguas románicas hasta su estado actual. Factores de diversificación de las lenguas románicas. Clasificación y caracterización. Intercomprensión de las lenguas románicas. Romania nueva: la expansión de las lenguas románicas en el mundo. La Romania plurilingüe. La Romania de las migraciones.

■ **Práctica 3: Lectura y comentarios de textos en clase**

- Artículos de prensa relacionados con la asignatura
- Appendix Probi
- Texto de Dante Alighieri
- Texto judeoespañol
- Los primeros textos románicos
- Textos trovadorescos
- Texto de La Chanson de Roland
- Texto de Chrétien de Troyes
- Texto de María de Francia
- Texto de los fabliaux
- Textos del siglo XIX: Rexurdimento, Renaixença y Félibrige

■ **Práctica 4: Audición de textos orales y adaptaciones musicales**

■ **Práctica 5: Consultas a través de Internet**

■ **Práctica 6: Sobre las prácticas**

Las prácticas se realizarán en clase presencial, en los grupos establecidos en horario, siguiendo el ritmo del programa a lo largo del semestre. Además, los alumnos podrían realizar un trabajo práctico, individual y/o en grupo, en el formato siguiente: letra 12 Times New Roman (notas tamaño 11), interlineado 1'5 líneas.

Las notas de las prácticas se guardarán desde su realización hasta la convocatoria de julio de 2026.

6. Actividades Formativas

Actividad Formativa	Metodología	Horas	Presencialidad
AF1: Clases teóricas	Lección magistral/teórica.	31.0	100.0
AF2: Clases prácticas de aula	Diseño, orientación y supervisión de actividades individuales o grupales en el aula.	22.0	100.0
AF3: Trabajos individuales o grupales	Diseño, orientación y supervisión de prácticas en laboratorio/biblioteca.	5.0	0.0
AF6: Estudio y preparación de contenidos teóricos y prácticos	Análisis de casos y elaboración de materiales.	90.0	0.0
AF4: Tutorías formativas	Tutorías individualizadas.	2.0	100.0
Totales		150,00	

7. Horario de la asignatura

<https://www.um.es/web/estudios/grados/lengua-literatura/2025-26#horarios>

8. Sistemas de Evaluación

Identificador	Denominación del instrumento de evaluación	Criterios de Valoración	Ponderación
SE1	Prueba escrita final -examen- de evaluación individual (teórica/práctica)	Conocimiento global de la asignatura. Claridad de conceptos. Correcta expresión escrita.	70.0
SE2	Informes escritos, trabajos y proyectos	Participación en las prácticas de clase. Conocimiento, manejo y cita de fuentes bibliográficas. Entrega de trabajos por escrito en la fecha establecida.	30.0

9. Fechas de exámenes

<https://www.um.es/web/estudios/grados/lengua-literatura/2025-26#examenes>

10. Resultados del Aprendizaje

- Conocimiento de las lenguas románicas y sus literaturas.
- Lectura, análisis de textos de las literaturas románicas desde su nacimiento.
- Valoración de los hechos y fenómenos culturales basados en la lectura de textos de la materia.

11. Bibliografía

Bibliografía básica

- [AAVV: "¿QUO VADIS, PHILOLOGIA?", Tonos Digital, nº 17](#)
- [ALÉN GARABATO, C. y otros: Quelle linguistique romane au XXIe siècle? París, L' Harmattan, 2010.](#)
- [Anthologie des troubadours, textes choisis, présentés et traduits par Pierre Bec, Paris, Union Générale d'éditions, 1979.](#)
- [Antología de la poesía gallego-portuguesa, de Carlos Alvar y V. Beltrán, Madrid, Alhambra, 1985.](#)
- [BALDINGER, Kurt: La formación de los dominios lingüísticos en la Península Ibérica, Madrid, Editorial Gredos, 1972 \(2ª edición\).](#)
- [BEC, Pierre: Manuel Pratique de Philologie Romane, Paris, Picard, 1970, 2 vols.](#)
- [Cantar de Roldán, traducción, introducción y notas Isabel Riquer, Madrid, Editorial Gredos, 1999.](#)
- [CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando: El roman lírico medieval, Murcia, Estudios Románicos, 1988.](#)
- [CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando: La mentalidad literaria medieval \(siglos XII y XIII\), Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2001.](#)
- [CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando: Narrativa Románica a finales de la Edad Media, Universidad de Murcia, 1982.](#)
- [CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando: Lírica Románica Medieval, Universidad de Murcia, 1986.](#)
- [CASTAÑO RUIZ, Juana: "Las lenguas románicas en Internet: propuestas para un itinerario básico", Tonos Digital, nº 4, noviembre 2002.](#)
- [CASTAÑO RUIZ, Juana: La Romania de las Migraciones: literatura de ida y vuelta, Estudios Románicos, nº 17 \(2\), 2007, pp. 317-330](#)
- [Chrétien de Troyes, Obras completas, Barcelona, Edhasa, 2013.](#)
- [CURTIUS, Ernst Robert: Literatura europea y Edad Media latina, México, Fondo de Cultura Económica, 1989, 2 vols.](#)
- [DRONKE, Peter: La lírica en la Edad Media, Barcelona, Ariel, 1995.](#)
- [DUBY, Georges: Europa en la Edad Media, Barcelona, Paidós, 2007.](#)
- [El caballero de la carreta, Chrétien de Troyes, Madrid, Alianza Editorial, 1998](#)

- [El caballero del león, Chrétien de Troyes \(edición Marie-José Lemarchand\), Madrid, Editorial Siruela, 1986.](#)
- [Fabliaux II, introducción, traducción y notas de Josefa López Alcaraz, Murcia, Universidad, Servicio de publicaciones, 1996.](#)
- [Fabliaux III, introducción, traducción y notas de Josefa López Alcaraz, Murcia, Universidad de Murcia, 2003.](#)
- [Fabliaux, introducción, traducción y notas de Josefa López Alcaraz, Murcia, Secretariado de Publicaciones de la Universidad, 1990.](#)
- [FERNÁNDEZ REI Francisco y Antón SANTAMARINA FERNÁNDEZ \(editores\): Estudios de Sociolingüística Románica. Lenguas e Variedades minorizadas, Universidade de Santiago, 1999.](#)
- [GARCÍA GUAL, Carlos: Primeras novelas europeas, Madrid,, Istmo, 1974.](#)
- [GARGALLO GIL, José Enrique y María Reina BASTARDAS: Manual de lingüística románica, Editorial Ariel, Barcelona, 2007.](#)
- [GAUGER, Hans-Martin: Introducción a la Lingüística Románica, Madrid, Ed. Gredos, 1989.](#)
- [GLESSGEN, Martin-Dietrich, Linguistique romane: domaines et méthodes en linguistique, A. Colin, 2007](#)
- [HOLTUS Günter y Fernando SÁNCHEZ MIRET: "Romanitas", Filología Románica, Romanística, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 2008.](#)
- [ORDAN, Iorgu: Lingüística Románica. Evolución. Corrientes. Métodos, Madrid, Ed. Alcalá, 1967.](#)
- [ORDAN, Iorgu y María MANOLIU: Manual de Lingüística Románica, Madrid, Ed. Gredos, 1965, 2 vols.](#)
- [La romanistique dans tous ses états / \(2009\) ,L'Harmattan, 2009.](#)
- [Lais, María de Francia \(introducción, traducción y notas de Carlos Alvar\), Madrid, Alianza Editorial, 2004.](#)
- [LAPESA, Rafael: Historia de la lengua española, Madrid, Gredos, 1999 \(10ª reimpresión\)](#)
- [LAUSBERG, H.: Lingüística Románica, Madrid, Gredos, 1965, 2 vols.](#)
- [LEHMANN, W. P.: Introducción a la lingüística histórica, Madrid, Ed. Gredos, 1969.](#)
- [Libro de la orden de caballería, Ramón Llull, introducción de Luis Alberto de Cuenca. Barcelona, Enciclopedia Catalana, 1986.](#)
- [Locus Amoenus. Antología de la lírica medieval de la Península Ibérica \(edición bilingüe de Carlos Alvar y Jenaro Talens\), Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2008.](#)
- [LUCÍA MEGÍAS, José Manuel: Literatura Románica en Internet. Los textos, Madrid, Castalia, Guía recursos en Internet, 2002.](#)
- [MENÉNDEZ PIDAL, Ramón: Orígenes del español. Estado lingüístico de la península ibérica hasta el siglo XI, Madrid, Espasa Calpe, 1976 \(8ª edición\).](#)
- [MENÉNDEZ PIDAL, Ramón: Poesía juglaresca y juglares. Orígenes de las literaturas románicas, Madrid, Espasa Calpe, Colección Austral, 1991 \(9ª edición ampliada\).](#)
- [METZELTIN, Miguel: Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y su uso, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2004.](#)
- [PENNY, Ralph: Gramática histórica del español, Barcelona, Ariel, 2014.](#)
- [Poesía de trovadores, trouvères, minnesinger \(de principios del siglo XII a fines del siglo XIII\), antología de Carlos Alvar. Madrid, Alianza Editorial, 1987.](#)
- [POSNER, Rebecca: Las lenguas romances, Madrid, Cátedra, 1998.](#)
- [PÖCKL, Wolfgang, Franz RAINER y Bernhard PÖLL: Introducción a la lingüística románica, Madrid, Ed. Gredos, 2004.](#)
- [RENZI, Lorenzo: Introducción a la Filología Románica, Madrid, Ed. Gredos, 1982](#)
- [Riquer, Martín de \(1914-2013\), Vidas y amores de los trovadores y sus damas / \(2004\) ,Acantilado, 2004.](#)
- [RIQUER, Martín de: Los trovadores: historia literaria y textos, Barcelona, Ariel, 2011.](#)

- [ROHLFS, Gerhard: Estudios sobre el léxico románico, Madrid, Editorial Gredos, 1979](#)
- [RUBIO GARCÍA, Luis: Textos comentados del francés antiguo, Universidad de Murcia, 1971.](#)
- [SCHMIDELY Jack \(coord.\), Manuel ALVAR EZQUERRA y Carmen HERNÁNDEZ GONZÁLEZ: De una a cuatro lenguas. Intercomprensión románica: del español al portugués, al italiano y al francés, Madrid, Arco Libros, s.l., 2001.](#)
- [TAGLIAVINI, C.: Orígenes de las lenguas neolatinas, Méjico, Fondo de Cultura Económica, 1973.](#)
- [Tirante el Blanco, Joanot Martorell, edición, introducción y notas de Martín de Riquer. Barcelona, Planeta, 1990.](#)
- [Vallcorba, Jaume., De la primavera al paraíso : el amor, de los trovadores a Da\(2013\) ,Acantilado, 2013.](#)
- [VARVARO, A.: Historia, problemas y métodos de la Lingüística Románica, Barcelona, Ed. Sirmio, 1988.](#)
- [VIDOS, B. E.: Manual de Lingüística Románica, Madrid, Ed. Aguilar, 1963.](#)
- [WARTBURG, W. von: La fragmentación lingüística de la Romania, Madrid, Ed. Gredos, 1971.](#)

Bibliografía complementaria

No constan

12. Observaciones

"Esta asignatura se encuentra vinculada de forma directa con el Objetivo de Desarrollo Sostenible 4. Educación de calidad".

- Bibliografía. El programa impartido en el aula se complementa con la consulta de la bibliografía general y específica, las referencias bibliográficas electrónicas y las obras literarias propuestas, además del trabajo autónomo del alumno realizando las lecturas recomendadas, preparando las actividades prácticas y la presentación de materiales relacionados con la asignatura.

A la Bibliografía General propuesta en la Guía Docente, se irá añadiendo la bibliografía específica de cada tema, que se proporcionará a los alumnos en clase al igual que las referencias bibliográficas electrónicas para su consulta en Internet.

- Materiales complementarios. Los alumnos tendrán acceso a través de la carpeta RECURSOS del Aula Virtual a los materiales elaborados por la profesora para cada tema del programa de la asignatura: esquemas, textos, mapas, lecturas complementarias, etc.

- Tutorías. En las tutorías presenciales se aclararán las dudas que hayan podido surgir sobre las cuestiones presentadas y debatidas en clase, así como se recomendará cualquier otra referencia bibliográfica que pueda requerir el alumno.

- Evaluación. Además del seguimiento de las clases y la entrega de los trabajos escritos, los alumnos realizarán un examen final teórico-práctico, en el que se tendrán en cuenta los siguientes criterios de evaluación:

Conocimiento global de la asignatura.

Claridad de conceptos.

Correcta expresión escrita.

NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

Aquellos estudiantes con discapacidad o necesidades educativas especiales podrán dirigirse al Servicio de Atención a la Diversidad y Voluntariado (ADYV - <https://www.um.es/adyv>) para recibir orientación sobre un mejor aprovechamiento de su proceso formativo y, en su caso, la adopción de medidas de equiparación y de mejora para la inclusión, en virtud de la Resolución Rectoral R-358/2016. El tratamiento de la información sobre este alumnado, en cumplimiento con la LOPD, es de estricta confidencialidad.

REGLAMENTO DE EVALUACIÓN DE ESTUDIANTES

El artículo 8.6 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) prevé que "salvo en el caso de actividades definidas como obligatorias en la guía docente, si el o la estudiante no puede seguir el proceso de evaluación continua por circunstancias sobrevenidas debidamente justificadas, tendrá derecho a realizar una prueba global".

Se recuerda asimismo que el artículo 22.1 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) estipula que "el o la estudiante que se valga de conductas fraudulentas, incluida la indebida atribución de identidad o autoría, o esté en posesión de medios o instrumentos que faciliten dichas conductas, obtendrá la calificación de cero en el procedimiento de evaluación y, en su caso, podrá ser objeto de sanción, previa apertura de expediente disciplinario".